

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 3 (1973)  
**Heft:** 12

**Rubrik:** Les pages de Pro Senectute

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Actualités romandes



On se sent tout drôle sur le plancher des vaches!

Je suis bien allé en avion... alors pourquoi pas en balançoire?



## En DC-9 à 92 ans...

Les plus beaux discours sur les horizons positifs et optimistes de la vieillesse ne sont que vains mots s'ils ne sont pas soulignés par des actes concrets.

Quarante baptêmes de l'air Genève-Zurich et retour, telle est la carte de visite que trois clubs d'ânés de la région lausannoise peuvent brandir fièrement.

Le doyen du groupe avait 92 ans. Un premier voyage en avion à cet âge: impensable? Pas du tout! Bien sûr, il y a l'appréhension du départ, le frisson de ce saut vers un inconnu fabuleux. Angoisse à vrai dire bien vite dissipée par le beau temps et un service hôtelier impeccable. Qu'importe le programme détaillé du voyage ou même les noms des participants et accompagnants. Seule compte l'ambiance de l'aventure; un sentiment extraordinaire de solidarité, de communion, tant dans l'appréhension que dans le plaisir goûté; et cette certitude ragaillardie que tout reste encore possible... si l'on ose.

Cet article n'a qu'un but: faire envie à ceux qui n'ont plus goût à rien et encourager les hésitants. Ajoutons encore que la journée est revenue à 140 francs tout compris, prix rendu possible par le «groupage» des trois clubs. Alors, si vous êtes membre ou responsable d'un club et que cela vous tente, Pro Senectute Vaud se fera un plaisir d'organiser, pour vous et avec vous, l'aventure de vos rêves.

## Dix ateliers d'occupation dans le canton de Vaud

Dans «Aînés» 5/73, plus précisément dans les pages Pro Senectute, nous avons consacré un long article à la mise sur pied, dans le canton de Vaud, d'ateliers d'occupation pour personnes âgées. Nous publions aujourd'hui, en guise de complément d'information, les «coordonnées» (lieu, date, heure, type d'activité) des dix ateliers en activité. Toute personne intéressée et qui voudrait se joindre aux «artisans» voudra bien s'adresser au (021) 35.85.05 qui donnera tous les renseignements utiles.

Boisy/Lausanne: Centre de loisirs, lundi 14 h.30–17 h., rotin.

Bussigny: Centre paroissial, jeudi 14–17 h., rotin.

Chavornay: Salle paroissiale, vendredi 14–17 h., tissage, mosaïque, émaux.

Jorat: Salle de Carrouge, mardi 14–17 h., tissage, cuir.

Pierrettes/Renens: Salle de loisirs, ch. des Biondes 32, mercredi 14–17 h., peinture sur bois, batik.

Rolle: Petite salle du Château, mardi 14–17 h., rotin, tissage.

Val-Fleuri/Lausanne: Salle de loisirs, ch. de la Clochette 24, lundi 14–17 h., rotin, batik, céramique.

Vallorbe: Foyer des Fontaines, mardi 14–17 h., rotin, bougie, tissage.

St-Loup/Hôpital: Salle de loisirs, en permanence, tressage, broderie.



En ce qui concerne les types d'activité pratiqués, il peut y avoir des changements ou des adjonctions. Pour cela, consultez le numéro de téléphone indiqué plus haut.

## Nouveau service d'aide au foyer à Villars-sur-Ollon et Chesières

Le Comité vaudois pour la vieillesse Pro Senectute a introduit son service d'aide au foyer dans deux nouvelles localités des Alpes vaudoises: Villars-sur-Ollon et Chesières. Les demandes de services doivent être adressées à la responsable du service d'Aigle-Ollon, Mme Durand, 18, rue du Midi, 1860 Aigle, tél. (025) 2 20 51.

## Introduction de l'aide ménagère dans le vallon de St-Imier

Un service d'aide ménagère aux personnes âgées fonctionne depuis le mois d'octobre dans le vallon de St-Imier (de Renan à Péry). Il est organisé par le Service d'aide familiale du Vallon, avec l'appui et la collaboration de Pro Senectute Jura-Sud. Même les personnes à bourse très modeste peuvent en profiter, car le tarif est calculé sur le revenu imposable. Il va de 2 francs l'heure, pour un revenu au-dessous de 6000 francs, à 6 francs l'heure, pour ceux qui encaissent plus de 30000 francs par année. Pour tout renseignement, ainsi que pour les demandes de services, prière de s'adresser, les jours ouvrables, entre 9 et 11 heures, au téléphone (039) 41 33 95.

## Repas à domicile dans le Jura-Nord

Dès maintenant, les personnes âgées des trois districts du Jura-Nord peuvent obtenir des repas à domicile. Nous reviendrons, dans un autre numéro d'*Aînés*, sur l'organisation pratique de ce service. En attendant, les intéressés peuvent se renseigner et passer leurs commandes à Pro Senectute Jura-Nord, à Delémont.

## Cadeaux de Noël jurassiens

Sous le titre « Préparez vous-mêmes vos cadeaux de Noël », des séances de bricolage ont lieu régulièrement à Delémont, Saignelégier et Courrendlin. Il est encore temps de participer aux dernières séances avant Noël. On peut se renseigner auprès de Pro Senectute Jura-Nord, à Delémont, qui indiquera les locaux et l'horaire de ces séances.

## Générosité valaisanne

On sait que, dans ce canton, quand il s'agit de faire plaisir aux aînés, tout le monde s'y met. Et, parce que cela réussit, on recommence. Les deux beaux gestes que nous signalons ici ne sont, en effet, pas exceptionnels: ils se répètent chaque année depuis longtemps. C'est pourquoi nous tenons à les relever.

Le 7 septembre, Mlle Marie-Rose Zingg, ancienne directrice de la Pouponnière valaisanne et de l'Ecole valaisanne des nurses, a invité, une fois de plus, les aînés de Sion dans son grand chalet des Mayens-de-Sion. Elle leur a offert un

« marché aux puces », un copieux et délicieux goûter et de la musique à profusion. Simplement, comme ça, pour faire plaisir, et pour donner un sens à sa propre retraite. Merveilleuse recette et incomparable sagesse, parce que c'est celle du cœur.

Mais en Valais, même l'Etat ouvre son cœur aux aînés. Le 18 septembre, également une fois de plus, l'Etat du Valais a offert aux aînés une course en téléphérique. Et il a envoyé courtoisement un de ses chefs de service, pour remettre personnellement leur titre de transport gratuit aux participants, et les accompagner toute la journée. C'est ainsi qu'après avoir visité la belle église historique de Rarogne et la tombe du poète Rainer-Maria Rilke, cent vingt aînés et aînées sont montés à Eischoll, où les attendait un savoureux menu valaisan.

Toutes ces sorties étaient organisées par Pro Senectute, en collaboration avec le Comité du Club des aînés.

## Théâtre pour les aînés à Sion

Pro Senectute Valais a le plaisir de communiquer aux personnes du troisième âge les dates des spectacles qui seront donnés à leur intention pendant la période de décembre 1973 à février 1974.

- Le **1<sup>er</sup> décembre 1973, à 20 h.30**, à la salle de la Matze, la compagnie d'Opérette présentera « La-Haut » de Maurice Yvain, pièce créée en 1923 par Maurice Chevalier à Paris.
- Le **21 décembre 1973, à 14 h.30**, à la salle du Théâtre de Valère, le Théâtre de la Trappe présentera l'œuvre de Goldsmith « Le Timide Arrogant ou Elle s'abaisse pour triompher ».
- Le **19 janvier ou le 9 février 1974** (la date précise sera communiquée dans la presse locale), à **20 h. 30**, à la salle de la Matze, le Ballet-Théâtre de Genève présentera une soirée de « danse classique ».

Pour ces différents spectacles, les personnes du troisième âge bénéficieront de tarifs très réduits. Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès du Centre Pro Senectute, à Sion, tél. (027) 2 07 41 (réponse le lundi de 16 h. à 18 h. et le jeudi toute la journée). Ces spectacles seront également annoncés dans la presse locale.

## Noël en Valais

C'est maintenant une coutume bien établie, que de fêter d'une façon tangible les aînés au temps de Noël. Dans les diverses localités, les préparatifs vont bon train, et il est heureux de constater que les juniors ne comptent pas leur peine quand il s'agit de faire plaisir. En collaboration avec Pro Senectute, les différents clubs d'aînés, de paroisse, de jeunesse, etc. veulent offrir aux aînés des après-midi de choix, généralement animés par de la musique, des chants, des sketches, etc. A cette occasion, un goûter de Noël est aussi offert aux participants.

Ces retrouvailles annuelles se passent dans la plus grande amitié, et il est à relever que des chauffeurs bénévoles se mettent à disposition pour le transport des handicapés. Les dates des prochaines rencontres ne sont pas encore définitivement fixées pour chaque localité, mais les aînés seront informés en temps opportun, par convocation personnelle, par annonces aux offices religieux ou encore par la presse locale.

D'ores et déjà, Pro Senectute souhaite à tous ses amis du troisième âge, de joyeuses fêtes de Noël.

## Un centre d'information à Bulle

Le Comité cantonal fribourgeois de la Fondation suisse Pour la Vieillesse Pro Senectute a ouvert, dès octobre 1973, un nouveau centre d'information et d'assistance à Bulle. Le deuxième et quatrième jeudi de chaque mois, de 9 heures à midi, sœur Marie-Françoise Bise, assistante sociale de Pro Senectute, sera à disposition des personnes âgées et de ceux qui désirent la consulter à ce sujet. Pour le moment, c'est à l'Hôtel de Ville de Bulle, dans la salle de la Justice de paix (2<sup>e</sup> étage), aimablement mise à disposition par la commune, qu'auront lieu ces consultations. Dès que cela sera possible, un local plus accessible sera choisi et annoncé dans ces pages.

Avec celui de Bulle, Pro Senectute compte désormais vingt centres d'information pour personnes âgées en Suisse romande.

## Noël à Fribourg

Comme de coutume, les aînés de la ville de Fribourg auront de nouveau leur fête de Noël, organisée par le Service d'aide aux personnes âgées et l'Amicale des cheveux blancs, avec le concours de la Croix-Rouge fribourgeoise, de l'association « Louise de Marillac » et, bien entendu, de Pro Senectute. L'Etat de Fribourg offre les salles et le sapin. La ville de Fribourg offre l'installation de scène.

La fête aura lieu un dimanche, à la caserne de la Poya. Elle commencera le matin, par une messe, pour les catholiques, et un culte, pour les protestants. A midi, un repas, servi par des aides bénévoles, regroupera tous les participants. L'après-

midi, des productions de toute sorte égaieront la partie familiale. Des communiqués dans la presse et des invitations informeront les intéressés de la date et l'heure. Renseignements: tél. (037) 22 12 74.

En outre, toutes les maisons de retraite de Fribourg auront leur propre fête de Noël, de même que la cité-vieillesse des « Mésanges », à la route du Jura (84 logements, 100 habitants), avec messe, souper, fête familiale. Joyeux Noël à tous!

### Adresses de Pro Senectute en Suisse romande

<i>Bienne</i> , 18, rue Alexandre-Schöni (cp)	032 - 7 25 24
<i>Bulle</i> , Hôtel de Ville, 2 <sup>e</sup> étage (np)	037 - 22 41 53
<i>Bussigny</i> , Cité Riand-Mont (np)	021 - 35 85 05
<i>Château-d'Ex</i> , Ecole primaire (np)	029 - 4 73 08
<i>La Chaux-de-Fonds</i> , 27, rue du Parc (sc)	039 - 23 20 20
<i>Delémont</i> , 49, avenue de la Gare (sc)	066 - 22 30 68
<i>Fribourg</i> , 6, rue de l'Abbé-Bovet (sc)	037 - 22 41 53
<i>Genève</i> , 3, place de la Taconnerie (sc)	022 - 21 04 33
<i>Lausanne</i> , 51, rue du Maupas (sc)	021 - 35 85 05
<i>Lausanne</i> , même adresse, « Aide au foyer » (sc)	021 - 35 85 55
<i>Le Locle</i> , 36, rue du Marais (np)	039 - 31 62 22
<i>Martigny</i> , 29, avenue du Léman (np)	026 - 2 30 31
<i>Monthey</i> , 8, avenue du Simplon (np)	025 - 4 59 39
<i>Montreux</i> , 22, av. des Planches (np)	021 - 35 85 05
<i>Morat</i> , Service social de la ville (cp)	037 - 71 21 14
<i>Neuchâtel</i> , 11, rue des Parcs (cp)	038 - 24 56 56
<i>Renens</i> , Cité des Pierrettes (np)	021 - 35 85 05
<i>Saint-Maurice</i> , Hospice Saint-Jacques (np)	025 - 3 73 33
<i>Sierre</i> , 15, rue Notre-Dame-des-Marais (np)	027 - 5 26 28
<i>Sion</i> , 3, rue des Tonneliers (np)	027 - 2 07 41
<i>Tavannes</i> , 4, rue du Pont (cp)	032 - 91 21 20

Avant toute visite, prière d'écrire ou de téléphoner.  
sc = secrétariat cantonal, avec centre permanent.  
cp = centre régional permanent.  
np = non permanent.

## Actualités suisses

### Bon pied, bon œil

Dans notre numéro 11 de novembre 1973, nous avons signalé le succès de la 4<sup>e</sup> Landsgemeinde des aînés de Thurgovie, à Frauenfeld, et de ses concours sportifs. Voici un coup d'œil révélateur sur le stand du tir aux fléchettes. Sport, jeunesse et vieillesse y sont harmonieusement réunis, dans une ambiance de détente qui n'est pas du trompe-l'œil.



### Le cadeau de Noël est arrivé en juin

Au milieu de l'été, déjà, les chefs d'entreprises se creusent les méninges pour savoir avec quel cadeau de Nouvel-An ils surprendront leurs clients. Une revue illustrée familiale de Suisse alémanique nommée « Sonntag » a résolu le problème: elle a fait cadeau, au Comité cantonal argovien de la Fondation suisse Pour la Vieillesse, d'une Renault 6TL, qui sera uti-





lisée pour les visites, déplacements et transports d'aide à la vieillesse dans les districts du Fricktal, de Rheinfelden et de Laufenbourg. Notre image montre M. W.E. Rohner, directeur de la revue, accompagné de M. W. Riffel, directeur des ventes de Renault-Suisse, remettant les clefs de la voiture à M. Karl Häuptli, secrétaire du Comité argovien de Pro Senectute, accompagné de M. Peter Rinderknecht, chef du Service d'information de la Fondation suisse Pour la Vieillesse.

## 260 000 repas pour personnes âgées

Les services des repas à domicile introduits par la Fondation Pour la Vieillesse/Pro Senectute, ont servi en 1972, dans les 30 plus grandes localités de notre pays, à plus de 2700 consommateurs âgés, la quantité imposante de 260 000 repas. La plus grande partie des destinataires a choisi le menu normal, déjà judicieusement conçu pour des organismes âgés. Cependant, 29 000 portions pour diabétiques et presque 52 000 portions pour hépatiques prouvent aussi que de nombreuses personnes sont soumises à un régime.

Distribués par des volontaires, ces repas complets n'ont pas seulement le mérite d'éviter que les vieilles gens ne prennent qu'une nourriture malsaine, parce que dépourvue de variété, ils représentent encore pour de nombreux isolés la seule possibilité de rester dans leur logement. En plus de cela, le contact régulier avec le monde extérieur, représenté par les distributrices, qui sont souvent attendues avec impatience, est toujours très apprécié.

## 368 000 heures de ménage au service du troisième âge

Si seulement 5% de toutes les journées d'hôpital étaient transférés au domicile des patients, cela économiserait 50 millions. C'est sous cet éclairage que les efforts de plus de 1800 aides de ménage qui, au service de Pro Senectute, ont fourni l'an passé, dans 75 localités de notre pays, 368 000 heures de travail, prennent leur véritable aspect. Ces collaboratrices spécialement instruites – le plus souvent des ménagères expérimentées, d'anciennes infirmières ou auxiliaires de la Croix-Rouge, des membres de sociétés de samaritains, etc. – ne reçoivent qu'une modeste rétribution. Leur devise, «Servir, ne pas se servir», n'est peut-être pas très populaire, mais elle a une importance humaine et économique considérable. Car 5878 vieilles gens ont pu ainsi rester dans leur propre foyer, au lieu d'aller occuper une coûteuse place dans un établissement médical.

A une époque où les soins «extra muros» prennent une importance croissante, ces auxiliaires modestes et silencieuses rendent des services indispensables.

## Le Rapport annuel de la Fondation Pour la Vieillesse

Dans une brochure de 74 pages, le Comité directeur de la Fondation «Pro Senectute», présidé par l'ancien conseiller d'Etat Rudolf Meier (Eglisau), rend compte de sa multiple activité pendant l'année 1972. Ce rapport évoque d'abord le travail de l'Assemblée des délégués, placée sous la présidence

du conseiller fédéral Tschudi. Une place très large y est faite à l'exécution des tâches de séniculture et d'aide sociale, ainsi que des services bien connus, tels que l'aide ménagère, les repas à domicile, les soins aux pieds, la gymnastique des aînés, la natation, l'«Action P», les clubs de loisirs, les centres d'information, les voyages et séjours organisés, les chaînes téléphoniques, la revue «Pro Senectute», l'office central du logement pour personnes âgées, etc.

Tous ces efforts profitent à des dizaines de milliers de personnes âgées. Le développement continu de cette activité providentielle est aujourd'hui clairement marqué par l'évolution de la Fondation, de son premier état d'œuvre de bienfaisance vers celui d'organisme d'utilité publique, moderne, souple et dynamique, au service des 850 000 pensionnaires de l'AVS. Cette heureuse adaptation est en partie l'œuvre du secrétaire général de la Fondation, M. Ulrich Braun.

La dernière partie du rapport donne un aperçu direct de toutes les finances de Pro Senectute. L'on y voit que le soutien financier de la Confédération, de certains cantons et de quelques communes ne suffit pas à cette utile fondation pour assurer le développement nécessaire de son activité. A côté des subsides d'environ 11,8 millions qu'elle reçoit, les dons, qui se montaient à 2,8 millions en 1972, restent indispensables à la poursuite du travail entrepris.

On peut se procurer ce rapport annuel en s'adressant au Secrétariat central de Pro Senectute, Witikonstrasse 56, 8032 Zurich.

## Ouverture des magasins pour handicapés et personnes âgées

### Neuchâtel:

Ouverture du magasin «Les Armourins», Neuchâtel, lundi 10 décembre, de 08 h. 30 à 11 h. 30.

Renseignements: Pro Senectute, rue des Parcs 11, Neuchâtel, tél. (038) 24 56 56.

### La Chaux-de-Fonds:

Ouverture du magasin «Au Printemps», lundi 10 décembre, de 08 h. 30 à 11 h. 30.

Renseignements: Pro Senectute, rue du Parc 27, La Chaux-de-Fonds, tél. (039) 23 20 20.

### Vaud:

Ouverture du magasin «Innovation», Lausanne, lundi 3 décembre, de 08 h. 30 à 12 h. 30.

Renseignements: Pro Senectute, rue du Maupas 51, tél. (021) 35 85 55.

### Genève:

Ouverture du «Centre Balaxert», les mercredi 12 et jeudi 13 décembre.

Renseignements auprès du Bureau central d'Aide sociale Fondation pour la Vieillesse, place de la Taconnerie 3-5, tél. (022) 24 92 67. Pro Infirmis, rue Lamartine 27, tél. (022) 45 73 30.

### Valais:

Renseignements auprès de Pro Senectute, Résidence-Majorie A, rue des Tonneliers 3, Sion, tél. (027) 20741.

### Fribourg:

Ouverture du magasin «Aux 3 Tours», Fribourg, lundi 3 décembre, de 08 h. 30 à 11 h. 30.

Renseignements: Pro Senectute, rue de l'Abbé-Bovet 6, tél. (037) 22 41 53.